

DEPARTMENT OF CULTURE AND COMMUNICATIONSCIENCES
COURSE SYLLABUS

Course Details					
Code		Academic Year			Semester
KKW348		3			6
Title		T	U	L	ECTS
Theory and Practice in Translation		3			5
Language	Turkish/German				
Level	Undergraduate	X	Graduate		Postgraduate
Department / Program	Cultural and Communication Sciences				
Forms of Teaching and Learning	Face to Face				
Course Type	Compulsory		Elective	X	
Objectives	The aim of this seminar is to provide a general overview of the definitions, types and theories of translation. In addition, the types and methods of translation will be covered in the example texts.				
Content	Conducting a comparative analysis of German and Turkish texts.				
Prerequisites	-				
Coordinator	Dr. Süreyya İlkılıç				
Lecturer(s)	Dr. Süreyya İlkılıç				
Assistant(s)	Res. Asst. Adalet Duman / Res. Asst. Melih Pehlivan				

Work Placement	-	
Recommended or Required Reading		
Books / Lecture Notes	Buschmann, Albrecht (Hrsg.) (2015). Gutes Übersetzen: Neue Perspektiven für Theorie und Praxis des Literaturübersetzens. Berlin: De Gruyter	
Other Sources	Prunč, Erich (2012). Entwicklungslinien der Translationswissenschaft. Berlin: Frank & Timme.	
Additional Course Material		
Documents		
Assignments		
Exams		
Course Composition		
Social Sciences	100	%
		%
		%
		%
		%
Assessment		
	Count	Percentage (%)
Midterm Exam	1	%40
Quiz	-	-
Assignments	-	-
Attendance	-	-
Recitations	-	-
Projects	-	-
Final Exam	1	%60
	Total	%100

ECTS Points and Work Load

Activity	Sayısı	Süresi	Toplam İş Yüğü(Saat)
Lectures	15	2	30
Self-Study	2	25	50
Assignments	1	30	30
Presentation / Seminar Preparation	1	30	30
Midterm Exam	1	2	2
Recitations	-	-	-
Laboratory	-	-	-
Projects	-	-	-
Final Exam	1	2	2
Total Work Load			154
ECTS Points(Total Work Load/ 28)			5

Learning Outcomes

1	This course provides a general knowledge of the concept and theories of translation, as well as the analysis of different types of texts.
2	
3	
4	
5	

Weekly Content

1	Introduction
2	What is Translation?
3	Translation theories
4	Translation theories

5	Method and analysis methods
6	Applied Sample text analysis
7	Summary- Exam Preparation
8	Midterm
9	Sample text- Translation
10	Sample text- Translation
11	Sample text- Translation
12	Sample text- Translation
13	Sample text- Translation
14	Summary- Exam Preparation
15	Final

Contribution of Learning Outcomes to Program Objectives (1-5)

	P1	P2	P3	P4	P5	P6	P7
1	3	4	3	4	3		
2	3	4	3	4	3		
3	3	4	3	4	3		
4	3	4	3	4	3		

Contribution Level: 1: Low 2:Low-intermediate 3: Intermediate 4:High 5:Very High

Compiled by:	Dr. Süreyya İlkılıç
Date of Compilation:	19.10.2021